



COMUNICACIÓN ACADÉMICA N° 23

Del señor académico correspondiente don Osvaldo Elliff,

Acerca de su libro *Lunfapoemas*

Señor Presidente:

Cúmpleme hacerle llegar, a los fines que la Academia considere pertinentes, la presente comunicación.

Lunfapoemas (poesía) (Ediciones Buenos Aires, 31 de octubre de 1962).

Los cuatro poemas que integran este breve libro, son el intento (ya se dirá si feliz) que he cumplido con la intención de incorporar vocablos y expresiones lunfardas a la poesía. Mantuve en todas las composiciones el estilo que consideré propio, dejando de lado el tipismo y el pintoresquismo tan frecuente cuando de versos del o para el arrabal se refiere. Como bien me manifestó en una carta el señor Secretario de la Academia, don José Gobello, “en esto del lunfardo hay que distinguir entre mimetismo y creación. Mucha poesía lunfardesca es puro afán de mimetizarse con el ambiente y le cabe el latigazo irónico de su «Postal de FERIA» (*sic*)”, y agregaba más adelante: “...con lo cual, Elliff, no quiero decirle que el lunfardo sea eterno ni que haya que enseñarlo en las escuelas. Sólo afirmo que antes de pasar al desván de las lenguas muertas tiene mucho para dar”.

No quise que los “lunfapoemas” fueran algo extraño al resto de mis poemas, escritos y publicados hasta la fecha, sino que integrasen en forma debida un aspecto más de la obra que he cumplido y cumplo, en la poesía. He dedicado los poemas a Juan Carlos Lamadrid, José Gobello y Juan Bautista Devoto, miembros de la Academia, como así también a Pintín Castellanos, importante figura del tango en la República Oriental del Uruguay, todos ellos hombres de un camino recto en la lunfardía y las cosas del pueblo rioplatense.

Sólo agregaré que acaso posteriores publicaciones de estos “lunfapoemas”, debidamente aumentados, den el merecimiento pleno a una veta que no sólo es rica sino también, contrariamente a lo pronosticado por los miopes de la literatura nacional, actualmente inagotable.

La Plata, 16 de mayo de 1964

Oswaldo Elliff
Académico correspondiente